

# SAUER 101

## BRUKSANVISNING OCH SÄKERHETSANVISNINGAR



VERSION 101.01 //

**SAUER**   
ÜBERLEGENE WERTE



# SV SAUER 101 //

## Innehållsförteckning

1	//Allmän information	5	5.8.5	//Avlasta tändstiftet	22
2	//Säkerhetsanvisningar	6	5.9	//Magasin	22
2.1	//Säker hantering av geväret	6	5.9.1	//Ta ut magasinet	22
2.2	//Risker för användaren och hur de kan undvikas	6	5.9.2	//Sätt i magasinet	22
2.3	//Risker för andra personer och hur de kan undvikas	7	5.9.3	//Fyll magasinet	23
2.4	//Se till att endast avsedd användning sker	7	5.9.4	//Påfyllning när magasinet är isatt	23
2.5	//Personlig skyddsutrustning	7	5.9.5	//Ladda ett enskilt skott	23
2.6	//Illustrerade säkerhetsanvisningar	8	5.10	//Direktavlossning	23
3	//Produktbeskrivning	9	6	//Säkring	24
3.1	//Huvudkomponenter	9	6.1	//Osäkra	24
3.2	//Tekniska data	10	6.2	//Säkra	24
3.3	//Viktiga egenskaper	11	7	//Isärtagning	25
3.4	//Leveransomfattning	11	7.1	//Demontera rembygel	25
3.5	//Montering av optik och tillbehör	11	7.2	//Ta ut magasinet	25
3.6	//Reservdelar	12	7.3	//Demontera kammaren	25
4	//Transport, förvaring och avsändning av geväret	13	8	//Skötsel	26
4.1	//Transport av geväret	13	8.1	//Allmänt	26
4.1.1	//Transport i monterat skick	13	8.2	//Rengöring av pipan	27
4.2	//Förvaring av geväret	13	8.3	//Utvändiga metallytor	27
4.3	//Avsändning av geväret	14	8.4	//Utvändiga träytor	27
5	//Hantering av geväret	15	9	//Ihopmontering	28
5.1	//Första användning	15	9.1	//Montera rembygel	28
5.2	//Ammunition	15	9.2	//Sätt i kammaren	28
5.3	//Ladda geväret (förberedelse för skjutning)	16	9.3	//Sätt i magasinet	28
5.4	//Avlossning	17	10	//Störningar	29
5.5	//Efterladdning vid skjutning (repetering)	18	10.1	//Fastställa en störning	29
5.6	//Efterladdning vid skjutning (påfyllning av magasinet)	18	10.2	//Felsökning och åtgärder	30
5.7	//Urladdning av geväret	19	11	//Garantivillkor	31
5.8	//Kammare	20	11.1	//Tillverkarens garanti	31
5.8.1	//Spännindikering	20	11.2	//Garanti beträffande skjutegenskaper	31
5.8.2	//Spänn kammaren	20	11.3	//Garantins omfattning	32
5.8.3	//Demontera kammaren	21	11.4	//Undantag från garantin	32
5.8.4	//Sätt i kammaren	21	12	//Reservdelar	33



# sv SAUER 101 //

## Allmän information

### 1 // Allmän information

Läs igenom dessa föreskrifter varje gång du ska hantera eller använda ditt SAUER 101.

Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe, i närheten av ditt SAUER 101.

När geväret byter ägare ska bruksanvisningen också lämnas till den nya ägaren.

Kännedom om informationen i dessa föreskrifter, och att de följs med största noggrannhet, är en **förutsättning** för att SAUER 101 ska kunna tas i bruk korrekt och hanteras, skötas och underhållas på rätt sätt

Använd inte geväret förrän du försäkrat dig om att du förstått alla säkerhetsföreskrifter och hanteringen av geväret fullt ut.

Om du behöver mer information vänder du dig till närmaste återförsäljare, importör eller till tillverkaren.

Följ den lokala och nationella lagstiftningen som reglerar ägande, bärande och användning av eldvapen.

Tänk på att gevär, precis som alla andra eldvapen, utgör en fara.

Det gevär som dessa bruks- och säkerhetsanvisningar gäller för säljs under villkoret att tillverkaren av geväret och importören uttryckligen fransäger sig allt ansvar för följderna vid manipulering samt användning av geväret.

Det gäller i synnerhet ansvar vid personskador eller materialskador som helt eller delvis uppstår till följd av:

- Användning för kriminella syften eller vårdslöshet
- Felaktig eller oförsiktig hantering
- Defekt, felaktig, manuellt laddad eller efterladdad ammunition
- Otillräcklig skötsel av geväret (t.ex. rost, skador)
- Funktionsstörningar som inte observeras
- Vidareförsäljning som strider mot gällande lagar och föreskrifter
- Annan påverkan som ligger utanför vår direkta och omedelbara kontroll

Dessa begränsningar gäller oavsett om ansvarsanspråk görs med hänvisning till ett avtal, till vårdslöshet eller strängare ansvarighet (även ignorering av en varning).

Tillverkaren och importören tar heller inget ansvar för slumpmässiga skador eller följdskador, som hinder mot användning av egendom, affärsförluster samt löne- eller vinstbortfall.

## 2 // Säkerhetsanvisningar

Läs igenom dessa anvisningar noggrant varje gång du ska hantera eller använda ditt SAUER 101 och säkerställ att du förstått all information.

### 2.1 // Säker hantering av geväret

- Försök aldrig att modifiera geväret på egen hand eller göra ombyggnader på det. Använd endast godkända originaltillbehör.
- Geväret ska alltid betraktas som laddat och osäkrat tills du laddat ur det och på så sätt försäkrat dig om att det är urladdat.
- Skjut aldrig med geväret om det kommit in vatten, sand, smuts eller andra främmande föremål i det.
- Förvara alltid geväret och ammunitionen åtskilt från varandra, och se noga till att obehöriga eller barn kan få tag på båda delarna.
- Behandla alltid geväret som om säkerhetsmekanismerna vore ur funktion. Den bästa säkerhetsanordningen är en korrekt, väl intränad och säker hantering av geväret.
- Lita aldrig helt på säkerhetsmekanismer. Dessa kan inte ersätta en försiktig och korrekt behandling av geväret.
- Låt aldrig geväret stå laddat, utan ta ut magasinet och ladda ur geväret för att försäkra dig om att ingen patron kan finnas i pipans patronlager.
- Lossa aldrig tändstiftet genom att bara trycka av med avtryckaren.

### 2.2 // Risker för användaren och hur de kan undvikas

- Använd aldrig geväret när du är påverkad av alkohol eller droger, vid sjukdom eller andra besvär. Detta kan försämra din bedömningförmåga och dina reflexer.
- Håll aldrig handen framför mynningen, över patronlagret eller bakom låset när du skjuter.
- Ladda alltid genast ur geväret när du skjutit, innan du lägger ifrån dig geväret, packar ner det i en transportväska eller överlämnar till en annan person med tillräckliga befogenheter.
- Rikta aldrig geväret mot dörrar, glasrutor, väggar, betong, stenar eller jämna ytor (även vatten). Ett skott kan gå igenom sådana eller studsas i en osäker riktning.
- Se noga till att du inte andas in de krutångor som uppstår eller får dem i ögonen. Om detta skulle hända ska skjutningen genast avslutas.

# sv SAUER 101 // Säkerhetsanvisningar

## 2.3 // Risker för andra personer och hur de kan undvikas

- Släpp aldrig ett laddat gevär ur händerna.
- Låt aldrig geväret ligga obevakat och skydda alltid geväret mot obehörig åtkomst.
- Lämna aldrig över geväret till en person som inte bekantat sig med säkerhetsföreskrifterna och hanteringen av geväret genom att läsa de gällande föreskrifterna och anvisningarna.
- Håll alltid pipans mynning i en säker riktning vid all manipulering. Som säker riktning räknas områden där inga människor, andra levande varelser eller främmande egendom finns.
- Kontrollera även vad som finns bakom ditt mål.
- Upplys närvarande personer om eventuella risker som orsakas genom oljud, tomma patronhylsor och krutångor. Avsluta skjutningen omedelbart om en sådan fara uppstår.

## 2.4 // Se till att endast avsedd användning sker

- Ägaren till geväret måste säkerställa att det endast används till föreskrivna ändamål.
- Vid felaktig, obetänksam eller icke fackmässig hantering av geväret uppstår risker för användarens samt andra personers och levande varelsers liv och hälsa.

## 2.5 // Personlig skyddsutrustning

- Bär alltid hörselskydd och skyddsglasögon när du skjuter.
- Uppmana alla personer i närheten att bära hörselskydd och skyddsglasögon.

## 2.6 // Illustrerade säkerhetsanvisningar

Följande säkerhetsanvisningar används i de enskilda kapitlen för att upplysa om möjliga risker:



**FARA!**

Information om faror som direkt kan leda till allvarliga skador eller dödsfall om anvisningarna inte följs.



**VARNING!**

Information om faror som eventuellt kan leda till allvarliga skador eller dödsfall om anvisningarna inte följs.



**VAR FÖRSIKTIG!**

Information om faror som eventuellt kan leda till personskador eller skador på geväret om anvisningarna inte följs.

**VAR FÖRSIKTIG!**

Information om tekniska krav som kan leda till skador på geväret om de inte observeras.

Varje säkerhetsanvisning består av:

- En rubrik med signalord, piktogram och tillhörande färgmärkning
- Uppgifter om typ av fara och dess källa
- Uppgifter om möjliga följder om säkerhetsanvisningen inte följs
- Uppgifter om åtgärder och förbud för att undvika risker



# sv SAUER 101 // Produktbeskrivning

## 3 // Produktbeskrivning

### 3.1 // Huvudkomponenter



Bild 1 // Översikt över huvudkomponenterna

Pos.	Beskrivning
100	Kammare
200	Stock (1-delad) med magasinram
300	Barreled Action (systemhylsa med pipa och avtryckare)
400	Magasin

### 3.2 // Tekniska data

Funktionsprincip	Repetergevär
Låstyp	Cylinderlås med direkt låsklack i pipan
Kaliber	<b>Medium:</b> .22-250 Rem.; .243 Win.; 6,5x55 SE; .270 Win.; 7x64; .308 Win.; .30-06 Spr.; 8x57 IS; 9,3x62 <b>Magnum:</b> 7 mm Rem. Mag.; .300 Win. Mag.; .338 Win. Mag.
Total längd	<b>Medium:</b> ca. 1 095 mm <b>Magnum:</b> ca. 1 155 mm
Pipans längd	<b>Medium:</b> 560 mm <b>Magnum:</b> 620 mm
Stockens längd	ca 365 mm
Stockens sänkning från lådans överkant	<b>fram:</b> 20 mm <b>mitten:</b> 15 mm <b>bak:</b> 10 mm
Avtryckarens vikt	Direktavlossning: ca. 950 g
Magasinets innehåll	<b>Medium:</b> 5 skott <b>Magnum:</b> 4 skott
Vikt utan kikarsikte och med trästock	<b>Medium:</b> ca. 3 000 g <b>Magnum:</b> ca. 3 200 g
Vikt utan kikarsikte och med plaststock	<b>Medium:</b> ca. 3 050 g <b>Magnum:</b> ca. 3 250 g

#### Anmärkning:

- Vikter med trästock kan variera med anledning av materialens specifika densitetsegenskaper

# sv SAUER 101 // Produktbeskrivning

## 3.3 // Viktiga egenskaper

SAUER 101 är ett högprecist jaktvapen som konstruerats med hjälp av den senaste tekniken. Det är ett lätthanterat repetergevär med direktavlossning.

Både mekaniska och optiska sikten kan monteras.



Bild 2 // Leveransens standardomfattning

## 3.4 // Leveransomfattning

Som standard medföljer:

- 1 st SAUER 101
- 1 st magasin
- 1 st handbok med användnings- och säkerhetsföreskrifter
- 1 st garantikort

finns risk att lådan skadas eller att monteringen lossnar vid belastning.


- Montera endast monteringsbaser på lådan om deras radie stämmer exakt överens med pipans.
- Dessutom är det viktigt att kontrollera att monteringsbaserna inte bara skruvas fast, utan även limmas täckande och i jämn nivå med högkvalitativt tvåkomponentslim.

## 3.5 // Montering av optik och tillbehör

Alla typer av kikarsikten som är baserade på systemet Remington 700 kan monteras.

**Anmärkning:**

- Var noga vid montering av kikarsikte att monteringsstöden passar in så exakt som möjligt mot systemlådan. Om en bristfällig inpassning kompenseras genom att skruvarna dras åt hårdare

	<b>VAR FÖRSIKTIG!</b>
<b>Felaktig montering av kikarsikte</b>	
<b>Möjliga skador på geväret</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Skador på lådan kan ha negativ påverkan på skjutprecisionen Dessutom kan gängan för skruvarna skadas eller förstöras.</li><li>• Om gevär monterats på annat sätt än det som beskrivs här tar företaget inget ansvar för dess funktion och skjutegenskaper.</li></ul>	

#### Anmärkning:

- En tabell med positionsnumren och beteckningarna i reservdelslistan finns på sida 33. Översiktsritningen på sida 34 hjälper dig att lättare hitta rätt reservdel.

### 3.6 // Reservdelar

J. P. Sauer & Sohn GmbH levererar endast produkter till återförsäljare med partneravtal i Tyskland resp. ansvarig SAUER-importör i övriga länder. Kontakta därför alltid närmaste Sauer-återförsäljare vid beställning av reservdelar.

Återförsäljaren vidarebefordrar sedan beställningen till importören (i utlandet) eller till Sauer & Sohn (i Tyskland). För att din order ska kunna behandlas snabbt och smidigt ber vi dig att ha följande information tillgänglig när du beställer reservdelar:

- Modell, kaliber, pipans längd, extrautrustning
- Vapnets nummer
- Positionsnummer i reservdelslistan
- Den önskade reservdelens beteckning

# sv SAUER 101 //

## Transport, förvaring, avsändning

### 4 // Transport, förvaring och avsändning av geväret

#### 4.1 // Transport av geväret



#### WARNING!

Vårdslös hantering kan leda till okontrollerad avlossning

Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador

- Transportera alltid geväret urladdat och säkrat, för din och andras säkerhet.
- Bär aldrig med dig geväret om det är förspänt och en patron finns i patronlagret.
- Bär alltid geväret på ett sådant sätt att du har kontroll på mynningens riktning om du skulle snubbla, halka eller liknande.
- Transportera geväret åtskilt från ammunitionen i en tillsluten väska.
- Geväret och ammunitionen får inte vara åtkomlig för barn och andra oerfarna eller obehöriga personer.
- Följ alla regionala och nationella lagar om transport, förvaring och skötsel av skjutvapen.

#### 4.1.1 // Transport i monterat skick

Gör så här:

1. Ta ut magasinet (se avsnittet 5.9.1 //).
2. Ladda ur och säkra geväret (se avsnitten 5.7 //, 6.2 //).
3. Demontera kammaren (se avsnittet 4. 5.8.3 //).

Demontera vid behov rembygeln (se avsnittet 7.1 //), för att undvika att stockens delar repas.

4. Rengör geväret (se avsnittet 8 //).

#### 4.2 // Förvaring av geväret

- Låt aldrig geväret ligga framme synligt när det inte används.
- Geväret och ammunitionen får inte förvaras inom räckhåll för barn och andra oerfarna eller obehöriga personer.
- Rengör geväret och förvara det i ett tillslutet utrymme. De nationella och regionala lagarna om förvaring av skjutvapen måste följas.
- Om geväret ska läggas undan en längre tid ska det smörjas in med vapenfett. I sådana fall är det inte tillräckligt med vanlig inoljning.

### 4.3 // Avsändning av geväret

#### Anmärkning:

- Kontrollera noga vilka regionala lagar och föreskrifter som gäller för avsändning och transport av skjutvapen.

#### Gör så här:

1. Kontroller att geväret är urladdat och säkrat.
2. Packa in geväret väl (om möjligt i originalförpackningen) för att undvika transportskador.
3. Lägg inte med andra tillbehör i förpackningen, såvida det inte finns en särskilt avsedd plats för dessa i originalförpackningen.
4. Förse originalförpackningen med ett extra omslag så att det inte syns under transporten att förpackningen innehåller ett gevär.
5. Bifoga ett brev med följande uppgifter:
  - Ditt namn
  - Din adress (ange gatuadress, ingen postbox)
  - Ditt telefonnummer, som du nås på dagtid
  - Gevärets modell- och serienummer
  - En utförlig beskrivning av det problem som uppstått eller det arbete som ska utföras.
  - En kopia på ditt yrkescertifikat resp. din licens för ägande av skjutvapnet.
6. Skicka geväret försäkrat och fritt hemortsadress (försändelser utan tillräckligt porto tas inte emot) till:
  - Butiken där du köpte geväret
  - Din lokala J. P. Sauer & Sohn-återförsäljare

- Representanten för J. P. Sauer & Sohn (importören) i ditt land
- Om ingen lokal Sauer & Sohn-återförsäljare och ingen Sauer & Sohn-representant finns i ditt land skickas försändelsen till J. P. Sauer & Sohn GmbH.

## 5 // Hantering av geväret

Av säkerhetsskäl får kammaren och magasinet inte användas vid:

- första användningstillfället och
- överlåtelse av vapnet.

### Anmärkning:

- Geväret levereras med ett skyddande och konserverande olje- och fettskikt, och före första användningstillfället måste överflödigt skyddsolja och fett avlägsnas.

### 5.1 // Första användning

#### Anmärkning:

- För din säkerhet måste geväret tas i bruk på detta sätt första gången. I annat fall kan det inte garanteras att geväret kommer att fungera felfritt.



#### **WARNING!**

**Okontrollerad avlossning kan ske på grund av att geväret är i ett osäkert skick**

#### **Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador**

- Om geväret övertas av skytten i ett osäkert skick måste det betraktas som laddat och osäkrat.

#### Gör så här:

1. Försäkra dig om att geväret är urladdat, alltså att ingen patron finns i patronlagret.
2. Försäkra dig om att inga patroner finns i magasinet.
3. Rengör pipan invändigt (se avsnittet 8.2 //).

4. Avlägsna överflödigt fett eller olja från de utvändiga metallytorna och rengör dem (se avsnittet 8.3 //).
5. Spänn kammaren (se avsnittet 5.8.2 //).
6. Sätt i kammaren (se avsnittet 5.8.4 //).
7. Sätt i det tomma magasinet (se avsnittet 5.9.2 //).
8. Avlasta vapnet.
9. Gör några ”tomma” repeteromgångar för att säkerställa en korrekt funktion.

### 5.2 // Ammunition



#### **WARNING!**

**Användning av otillåten ammunition kan leda till funktionsstörning**

**Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga personskador samt skador på geväret**

- Använd endast ammunition i originalförpackningar som går att köpa i fackhandeln till ditt gevär. Ammunitionen ska uppfylla CIP- resp. SAAMI-specifikationen, som utgår ifrån gevärets kaliber.
- Använd aldrig efterladdad, ”återvunnen”, handladdad eller icke standardmässig ammunition.
- Använd aldrig smutsig, våt, rostig, böjd, skadad eller oljig ammunition.
- Spraya aldrig smörj-, skydds- eller rengöringsmedel direkt på patroner.

- Lämna aldrig ammunition obevakad. Den måste hållas utom räckhåll för barn och obehöriga personer.

### 5.3 // Ladda geväret (förberedelse för skjutning)



#### **WARNING!**

**Bristande säkerhetsmedvetande kan medföra vårdslös hantering**

**Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador**

- Geväret får aldrig laddas eller laddas ur i ett fordon, i en byggnad eller i andra trånga utrymmen (förutom på därtill avsedda skjutbanor).
- Lita aldrig blint på säkerhetsmekanismer. Dessa kan inte ersätta en försiktig och korrekt behandling av geväret.
- Släpp aldrig ett laddat gevär ur händerna.

3. Sätt i magasinet (se avsnittet 5.9.2 //).
4. Skjut kammaren framåt och lås.
5. Säkra geväret (se avsnittet 6.2 //).

**Gevärets skick:**

Geväret är laddat och redo att avfyras.

#### **Förberedelser:**

1. Torka alltid av överflödigt fett och olja innan geväret laddas, och kontrollera om det finns främmande föremål i pipan.
2. Håll alltid gevärets mynning i en säker riktning.
3. Lägg inte fingret på avtryckaren utan håll det på utsidan av avtryckaren.
4. Ladda inte geväret genom att skjuta in magasinet förrän alldeles före skjutning.

#### **Gör så här:**


1. Öppna kammaren och dra bakåt till anslaget.
2. Fyll magasinet (se avsnittet 5.9.3 //).



# sv SAUER 101 //

## Hantering

### 5.4 // Avlossning


	<b>WARNING!</b>
<b>Bristande säkerhetsmedvetande kan medföra vårdslös hantering</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Försäkra dig om att målet och omgivningen möjliggör riskfri avlossning.</li><li>• Se noga till när du fyrar av skottet att dina händer eller andra kroppsdelar inte är framför, över eller bredvid pipans mynning eller utloppet.</li><li>• Avbryt omedelbart skjutningen och ladda ur geväret om du tror att en patron inte matas fram korrekt, en hylsa har fastnat, pipan kan vara igensatt av ett skott eller om ljudet från ett skott är svagt eller onormalt.</li><li>• Försök aldrig att skjuta ut ett skott som fastnat med en annan patron.</li></ul>	

Gör så här:

1. Ta på dig hörselskydd och skyddsglasögon.
2. Försäkra dig om att inga personer är i den närmaste omgivningen, där de skulle kunna träffas av utslungade patronhylsor.
3. Rikta geväret mot ett säkert mål.
4. Osäkra geväret (se avsnittet 6.1 //).

	<b>FARA!</b>
<b>Avlossning av skott</b>	
<b>Omedelbart dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Avlossa endast skottet när du siktar in dig på målet och är säker på att det avlossade skottet inte kan ge upphov till fara för dig eller andra personer.</li></ul>	

5. Lägg fingret på avtryckaren och dra tillbaka den (skott avlossas).
6. Håll geväret riktat mot målet och repetera och avlossa fler skott vid behov (se avsnittet 5.5 //).
7. Om du skjutit slut på hela magasinet efterladdar du geväret (se avsnittet 5.6 //).
8. Säkra och ladda ur geväret (se avsnittet 5.7 //).

	<b>WARNING!</b>
<b>Skott kan avlossas okontrollerat då geväret är klart att avfyras</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• När du bestämt dig för att avsluta skjutningen ska geväret genast säkras och laddas ur.</li></ul>	

## 5.5 // Efterladdning vid skjutning (repetering)



### WARNING!

**Bristande säkerhetsmedvetande kan medföra vårdslös hantering**

**Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador**

- Släpp aldrig geväret ur händerna.
- Håll geväret riktat mot det säkra målet.

**Gör så här:**

1. Säkra geväret (se avsnittet 6.2 //).
2. Tryck på upplåsningsknappen och dra kammaren bakåt till anslaget. (se avsnittet 5.9.1 //).
3. Skjut kammaren framåt och lås den, så att en patron förs in i patronlagret.

**Gevärets skick:**

Geväret är laddat och redo att avfyras.

## 5.6 // Efterladdning vid skjutning (påfyllning av magasinet)



### WARNING!

**Bristande säkerhetsmedvetande kan medföra vårdslös hantering**

**Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador**

- Släpp aldrig geväret ur händerna.
- Håll geväret riktat mot det säkra målet.

**Gör så här:**


1. Säkra geväret (se avsnittet 6.2 //).
2. Tryck på upplåsningsknappen och dra kammaren bakåt till anslaget.
3. Ta ut det tomma magasinet (se avsnittet 5.9.1 //)
4. Fyll magasinet (se avsnittet 5.9.3 //)
5. Sätt i det fulla magasinet och kontrollera att det hakar fast (se avsnittet 5.9.2 //)
6. Skjut kammaren framåt och lås den, så att en patron förs in i patronlagret.


**Gevärets skick:**

Geväret är laddat och redo att avfyras.

# sv SAUER 101 // Hantering

## 5.7 // Urladdning av geväret

	<b>WARNING!</b>
<b>Skott kan avlossas okontrollerat då geväret är klart att avfyras</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Släpp aldrig geväret ur händerna förrän det är urladdat.</li><li>• Geväret är laddat, en patron finns i pipans patronlager.</li><li>• Håll aldrig handen över kammarens öppning.</li></ul>	

	<b>WARNING!</b>
<b>Om geväret inte rengjorts noggrant kan funktionsstörningar uppstå</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga personskador samt skador på geväret</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Efter varje skjutning måste geväret rengöras (se avsnittet 8 //).</li></ul>	

Gör så här:

1. Säkra geväret (se avsnittet 6.2 //).
2. Rikta geväret mot en skottvall.
3. Ta ut magasinet (se avsnittet 5.9.1 //).
4. Tryck på upplåsningsknappen och öppna kammaren. Patronen eller patronhylsan dras ut ur patronlagret och matas ut.
5. Kontrollera om patronen har matats ut och det inte finns någon patron i patronlagret.
6. Töm magasinet.
7. Ta upp den utmatade patronen och rengör den.

**Gevärets skick:**

Geväret är urladdat.

## 5.8 // Kammare

### 5.8.1 // Spännindikering

En spännindikering informerar om kammarens spänningsläge.

Bild 3 Spännindikering, spänd och osäkrad

Bild 4 Spännindikering, avspänd och osäkrad



Bild 3 // Spännindikering, spänd, osäkrad



Bild 4 // Spännindikering, avspänd, osäkrad

### 5.8.2 // Spänn kammaren

#### Anmärkning:

För att kammaren (100) ska kunna sättas in i geväret måste tändstiftet vara spänt.

#### Gör så här:

1. Trycka tändstiftsmuttern (7) mot ett fast underlag så att slagfjädersnåren spänts (Bild 5 //).

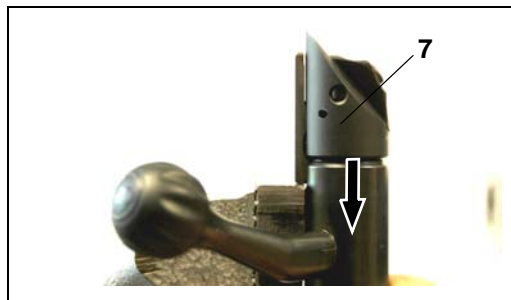


Bild 5 // Spänn tändstiftsmuttern

2. Dra säkerhetsregeln bakåt (till positionen "säkrad", där inget rött signalfält syns) (Bild 6 //).

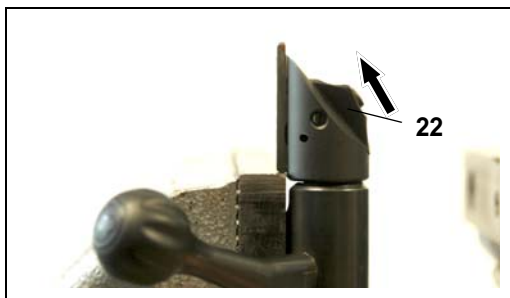


Bild 6 // Dra tillbaka säkerhetsregeln

3. Vrid låset medurs tills vridsäkringen (25) hakar fast i den därtill avsedda skåran (Bild 7 //).
4. Kammaren är spänt när den grå spännindikering syns (Bild 3 //).

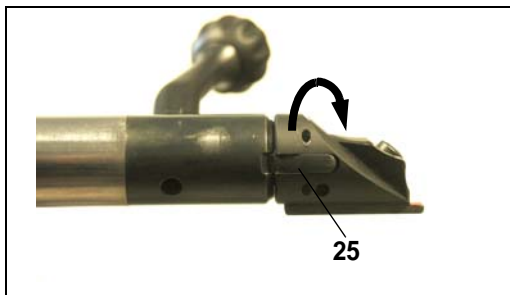



Bild 7 // Haka fast vridsäkringen

# SV SAUER 101 // Hantering

## 5.8.3 // Demontera kammaren

	<b>VARNING!</b>
<b>Vårdslös hantering kan leda till okontrollerad avlossning av skott</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kammaren får endast demonteras i säkrat skick</li></ul>	


Gör så här:

1. Säkra geväret.
2. Tryck på upplåsningsknappen och öppna kammaren.
3. Håll upplåsningsknappen intryckt och dra ut kammaren.



Bild 8 // Demontera kammaren

## 5.8.4 // Sätt i kammaren

	<b>VARNING!</b>
<b>Vårdslös hantering kan leda till okontrollerad avlossning av skott</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingen patron får finnas i patronlagret</li><li>• Inget magasin får vara isatt i vapnet.</li><li>• Kammaren får endast sättas in i säkrat skick.</li></ul>	


	<b>VAR FÖRSIKTIG!</b>
<b>Geväret och kammaren kan skadas om en ännu inte spänd kammare förs in med våld.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• För att kammaren ska kunna föras in i geväret måste tändstiftet vara spänt (se avsnittet 5.8.2 // Spänna kammaren).</li><li>• Använd aldrig våld för att sätta i kammaren.</li></ul>	

Gör så här:

1. Tryck på upplåsningsknappen och för in den spända kammaren i lådan, stäng till och lås.
2. Säkra geväret.
3. För funktionskontroll: Genomför en repetering.
4. Kontrollera säkringsfunktionen när geväret är urladdat:
  - Säkringsknappen och säkerhetsregeln måste gå att manövrera lätt.
  - I säkrat skick får det inte vara möjligt att avlossa skott.

5. Om problem uppstår vid genomförandet av funktionskontroll eller säkringsfunktion ska kammaren tas ut och steg 1 till 5 upprepas.

#### 5.8.5 // Avlasta tändstiftet

	<b>VARNING!</b>
<b>Vårdslös hantering kan leda till okontrollerad avlossning av skott</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Avlasta endast tändstiftet när geväret är urladdat och patronlagret tomt.</li></ul>	

Gör så här:

1. Ladda ur geväret och kontrollera att ingen patron finns i patronlagret. (se avsnittet 5.7 //).
2. Dra tillbaka avtryckaren och stäng kammaren långsamt när avtryckaren är indragen.

**Anmärkning:**

- Den grå spännindikeringen får inte synas efter detta (se Bild 4 //).

## 5.9 // Magasin

### 5.9.1 // Ta ut magasinet

Gör så här:

1. Ta tag med handen under magasinet 400.

<b>VAR FÖRSIKTIG!</b>
<b>Magasinet kan falla ut</b>
<b>Möjliga skador på magasinet</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Håll alltid handen exakt under magasinet när magasinet tas ut.</li></ul>

2. Tryck på magasininknappen med pekfingeret.
3. Ta ut magasinet.
4. Töm magasinet.



Bild 9 // Ta ut magasinet

### 5.9.2 // Sätt i magasinet

Gör så här:

1. För in magasinet i magasinfacket och skjut upp det tills magasinet hakar i så att det hörs. Magasinet får inte hamna snett.

# sv SAUER 101 // Hantering

## 5.9.3 // Fyll magasinet

Gör så här:

1. Magasinet kan laddas direkt uppifrån.
2. Patronerna trycks då uppifrån mot frammataren tills de hakar i magasinet.



Bild 10 // Fyll magasinet

## 5.9.4 // Påfyllning när magasinet är isatt



**WARNING!**

Vårdslös hantering kan leda till okontrollerad avlossning av skott

Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador

- Öppna endast kammaren i säkrat skick
- Håll aldrig fingret på avtryckaren vid laddning

Gör så här:

1. Öppna kammaren
2. Tryck patronerna genom utkastluckan till frammataren till de hakar fast i magasinet.

## 5.9.5 // Ladda ett enskilt skott

Gör så här:

1. Lägg patronen på frammataren med fingrarna eller för in den direkt i patronlagret.
2. Stäng kammaren.
3. Kontrollera att vapnet är säkrat.

## 5.10 // Direktavlossning

Anmärkning:

- Avtryckningsvikten är fabriksinställd på ca 9,5 N (950 g).

Avtryckningen är en direktavtryckning utan försträcka.

- Skottet avlossas när motståndet överbryggas.



**WARNING!**

Vårdslös hantering kan leda till okontrollerad avlossning av skott

Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador

- Avtryckningsvikten får av säkerhetsskäl **inte** ändras.

## 6 // Säkring

SAUER 101 har en direkt tändstiftssäkring.

Dessutom har SAUER101 en intern säkring som förhindrar att skott avlossas när kammaren inte är helt stängd.

Säkerhetsregeln (24) sitter på låset

### 6.1 // Osäkra

Gör så här:

Tryck på säkringsknappen (22) och skjut säkerhetsregeln (24) framåt.

Gevärets skick:

Geväret är osäkrat:

- Ett rött signalfält syns

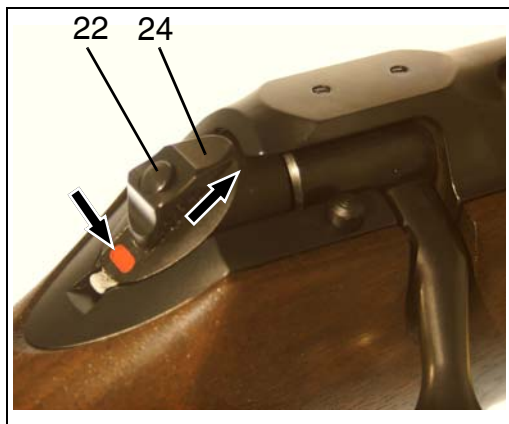


Bild 11 // Vapnet är osäkrat

### 6.2 // Säkra

Gör så här:

Tryck på säkringsknappen (22) och dra säkerhetsregeln (24) bakåt.

Gevärets skick:

Geväret är säkrat:

- Ett rött signalfält syns inte

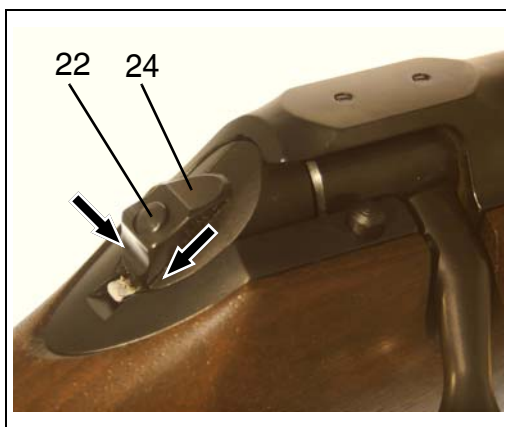


Bild 12 // Vapnet är säkrat



# SV SAUER 101 // Isärtagning

## 7 // Isärtagning



### WARNING!

Skott kan avlossas okontrollerat då  
geväret är klart att avfyras

Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga  
skador

- Inget magasin får vara isatt i geväret.
- Innan du plockar isär ditt gevär ska du försäkra dig om att det är urladdat (se avsnittet 5.7 //).

### 7.1 // Demontera rembygeln

#### VAR FÖRSIKTIG!

Möjliga skador på geväret

- Om rembyglar från andra tillverkare används ska tillhörande monteringsanvisningar observeras.

Gör så här:

1. Lossa rembygeln från rembygelskraven med spårskruvmejsel.
2. Skruva ur rembygelskraven moturs ur stocken. Se samtidigt till att du inte tappar bort O-ringen därunder.



Bild 13 // Rembygelskrav framtill

### 7.2 // Ta ut magasinet

Gör så här:

se avsnittet 5.9.1 // Ta ut magasinet

### 7.3 // Demontera kammaren

Gör så här:

se avsnittet 5.8.3 // Demontera kammaren

#### VAR FÖRSIKTIG!

Möjliga skador på geväret

- Använd aldrig våld för att sätta i kammaren.
- Innan kammaren sätts tillbaka i vapnet måste den spännas (se avsnittet 5.8.2 / Spänna kammaren).

Anmärkning:

Om kammaren ska läggas undan en längre tid måste den avlastas.

## 8 // Skötsel

### 8.1 // Allmänt

För att geväret ska ha en felfri funktion och precision krävs att regelbunden och fackmässig skötsel utförs. Geväret måste rengöras och skyddas mot korrosion efter varje användningstillfälle. Insidan av pipan måste rengöras och skyddas mot korrosion efter varje skjutning. Gevärsstockar av trä måste behandlas med ett lämpligt skötselmedel enligt gällande anvisningar och skyddas mot väderpåverkan.

För bästa möjliga skötsel av ditt SAUER 101 rekommenderar vi skötsel med högkvalitativa märkesprodukter som t.ex. Brunox Turbospray och Brunox Lub & Core samt högkvalitativa behandlingsmedel för stocken.

För vanlig rengöring räcker det att demontera resp. ta ut följande delar av vapnet:

- Magasin
- Kammare
- Gevärsrem

Om geväret har utsatts för extrem väta eller mycket smutsiga miljöer rekommenderas att demontera resp. ta isär följande gevärsdelar:

- Kammare
- Magasin
- Kikarsikte
- Gevärsrem

#### Anmärkning:

I ännu mer extrema fall av nedsmutsning ska en komplett rengöring och efterföljande funktionskontroll göras av en kvalificerad gevärsmakare eller vapentekniker. I dessa

fall ska förutom punkterna ovan även stocken demonteras och kammaren vid behov tas isär.

#### VAR FÖRSIKTIG!

##### Möjliga skador på geväret

- Endast kvalificerade gevärsmakare eller vapentekniker får plocka isär vapen fullständigt.

#### VAR FÖRSIKTIG!

**Vid för låga temperaturer (< -30 °C) finns risk för funktionsstörningar på grund av oljornas och fetternas temperaturegenskaper**

- Vapnet ska avfettas före användning i extrema temperaturförhållanden (t.ex. vid jakt utomlands).



#### WARNING!

**Skott kan avlossas okontrollerat då geväret är klart att avfyras**

**Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador**

- Inget magasin får vara isatt i geväret.
- Innan du plockar isär ditt gevär för rengöring ska du försäkra dig om att det är urladdat. (se avsnittet 5.7 //).

## 8.2 // Rengöring av pipan

VAR FÖRSIKTIG!	
<b>Möjliga skador på geväret</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengör aldrig pipan framifrån och använd aldrig stål- eller mässingsborstar, eftersom de kan förstöra pipans släta yta. Använd en lämplig rengöringsstav och borstar med rätt kaliber.</li><li>• Lösningemedel kan skada gevärets yta. Före användning av rengörings- eller lösningemedel måste tillverkarens anvisningar och varningar observeras.</li></ul>	

Gör så här:

1. Ladda ur geväret (se avsnittet 5.7 //).
2. Demontera kammaren (se avsnittet 5.8.3 //).
3. Sätt i en rengöringsredskap ("falskt skott") istället för kammaren för att centrera piprensaren ordentligt.
4. Rengör pipan och patronlagret bakifrån med lämpliga flytande medel eller fetter (följ tillhörande anvisningar) och en lämplig brons- eller plastborste som passar till kalibern.
5. Kontrollera om skottavlagringar har samlats på ytorna. Rengör vid behov pipan med rengöringsmedel för skottrester som finns i fackhandeln (följ tillhörande anvisningar).
6. Applicera en liten mängd vapenolja eller vapenfett vid piphålet och på patronlagret.
7. Gnid av piphålet och patronlagret bakifrån med en rengöringsstav med plasthölje som har rätt kaliber.

## 8.3 // Utvändiga metallytor

För skötsel och konservering av utvändiga metallytor rekommenderar vi Brunox Turbospray och Brunox Lub & Core.

Följ alltid anvisningarna på rengöringsmedlets förpackning.

VAR FÖRSIKTIG!	
<b>Möjliga skador på geväret</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Skötsel av de utvändiga metallytorna är extra viktigt vid fuktigt väder eller när metallytorna kommit i kontakt med svettigt hud.</li><li>• Torka alltid av geväret innan konserveringen görs.</li></ul>	

## 8.4 // Utvändiga träytor

För skötsel och konservering av utvändiga träytor rekommenderar vi ett högkvalitativt behandlingsmedel. Följ alltid anvisningarna på medlets förpackning.

**Anmärkning:**

- Så kallade "vattenfläckar" på stocken efter regn går inte att undvika. Beroende på kalkhalten samt mängden damm- och smutspartiklar i regnvattnet kan fläckarna uppstå i mindre eller större grad. Det innebär inte att stockens yta försämrats.

## 9 // Ihopmontering

<b>VAR FÖRSIKTIG!</b>
<b>Möjliga skador på geväret</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Montera endast ihop rengjorda gevärtsdelar.</li></ul>

### 9.1 // Montera rembygeln

Tillhörande bild, se Bild 13 //.

<b>VAR FÖRSIKTIG!</b>
<b>Möjliga skador på geväret</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Om rembyglar från andra tillverkare används ska tillhörande monteringsanvisningar observeras.</li></ul>

Gör så här:

1. Lägg O-ringarna i de därtill avsedda hålen och skruva in rembygelskruvarna medurs.
2. Montera rembygeln (olika beroende på vilken rembygel som används).

**Anmärkning:**

- Rembygeln måste alltid vara förskjutet exakt 90° mot pipans riktning.

### 9.2 // Sätt i kammaren

Gör så här:

se avsnittet 5.8.4 // Sätt i kammaren

<b>VAR FÖRSIKTIG!</b>
<b>Geväret och kammaren kan skadas om en ännu inte spänd kammare förs in med våld.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• För att kammaren ska kunna föras in i geväret måste tändstiftet vara spänt (se avsnittet 5.8.2 // Spänna kammaren).</li></ul>

### 9.3 // Sätt i magasinet

Gör så här:


se avsnittet 5.9.2 // Sätta i magasinet.

## 10 // Störningar

### 10.1 // Fastställa en störning

Genom att underhålla vapnet enligt föreskrifterna (rengöring och inspektion) kan funktionsfel undvikas.

Om funktionsfel ändå skulle förekomma under skjutning gör du följande:


	<b>WARNING!</b>
<b>Skott kan avlossas okontrollerat då geväret är laddat och eventuellt defekt</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Håll geväret i en säker skottriktning och ta bort fingret från avtryckaren medan du utför nedanstående arbetssteg.</li></ul>	

Gör så här:

1. Avsluta omedelbart skjutningen och gör övriga personer uppmärksamma på störningen.
2. Ta ut magasinet (se avsnittet 5.9.1 //) och lägg det på ett säkert ställe.
3. Öppna kammaren. Patronen eller patronhylsan dras ut ur patronlagret och matas ut.
4. Kontrollera att inget skott, ingen patron, patronhylsa eller främmande föremål finns i patronlagret eller i pipan.
5. Om störningen finns med i tabellen nedan med tillhörande metoder för åtgärdande, är det tillåtet för användaren att själv åtgärda felet enligt tabellen.
6. Rengör, smörj och montera ihop geväret.
7. Låt en vapenmekaniker eller gevärsmakare kontrollera geväret.

Anmärkning:

- Vid störningar som inte anges i tabellen är det under inga omständigheter tillåtet för användaren att åtgärda felet själv.
- Geväret måste i sådana fall kontrolleras och repareras av en kvalificerad vapenmekaniker eller gevärsmakare.

	<b>WARNING!</b>
<b>Bristfälligt underhåll av geväret</b>	
<b>Möjlig risk för dödsfall eller allvarliga skador</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pressa aldrig ut skott som fastnat i pipan genom att "skjuta rent" med ett ytterligare skott.</li><li>• Trasiga eller nötta komponenter får du under inga omständigheter reparera själv. Trasiga och nötta komponenter ska kasseras.</li></ul>	

## 10.2 // Felsökning och åtgärder

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen patron matas fram.	Magasinet är inte rätt isatt eller är deformerat eller smutsigt. Geväret är defekt.	Sätt i magasinet helt tills det hakar fast (se avsnittet 5.9.2 //). Reparation av tillverkaren.
Kammaren kan inte föras in i lådan.	Upplåsningssknyten är inte intryckt. Slagfjädersystemet är avlastat. Geväret är defekt.	Tryck in upplåsningssknyten (se avsnittet 5.8.4 //). Spänn kammaren (se avsnittet 5.8.1 //). Reparation av tillverkaren.
Geväret går inte att säkra.	Geväret är avlastat. Geväret är defekt.	Spänn geväret (se avsnittet 5.8.1 //). Reparation av tillverkaren.

## **11 // Garantivillkor**

### **11.1 // Tillverkarens garanti**

Garantin från J. P. Sauer & Sohn GmbH lämnas utöver återförsäljarens lagstadgade garantianspråk, under förutsättning att det medföljande vapenkortet inkommer fullständigt ifyllt till J. P. Sauer & Sohn GmbH inom tio dagar räknat från försäljningsdatum. Garantin lämnas endast till den första ägaren, som har en hemadress i landet där vapnet köptes.

Garantin gäller endast vapnets metall- och plastdelar samt SAUER-tillbyggnadsdelar i original, dock inte sikten. Trädelar på vapnet kräver särskild skötsel, och i och med att de är naturprodukter genomgår de med tiden en naturlig förändring, vilket gör att de inte omfattas av garantin.

Garantitiden är tio år och räknas från försäljningsdatum. Under denna tid omfattar garantin alla brister och skador på vapnet (metall- och plastdelar), i de fall det kan bevisas att de beror på material- eller tillverkningsfel. Inom ramen för detta står tillverkaren för kostnaden för material och arbetstid. När garantiarbeten ska utföras måste vapnet lämnas till en auktoriserad återförsäljare eller till J. P. Sauer & Sohn GmbH i Isny. Beträffande avsändning av geväret måste informationen i avsnitt 4.3 // "Avsändning av geväret" följas. Risken och kostnaden för transporten av vapnet tur och retur står kunden för. Garantiservicen omfattar antingen reparation eller byte av felaktiga delar, beroende på vilket tillverkaren väljer. Utbytta delar övergår i tillverkarens ägo.

### **11.2 // Garanti beträffande skjutegenskaper**

Ett vapens skottprecision beror på många faktorer. Den viktigaste faktorn är ammunitionen. Alla pipor skjuter inte lika bra med varje typ av ammunition, det kan förekomma avsevärda skillnader i resultat. Även siktet och dess montering är avgörande. Parallax, lösa sikten, defekter på siktesjusteringen och felaktig montering är de vanligaste orsakerna till sämre skjutegenskaper. Därför bör kikarsikten av ansedda fabrikat användas, och monteras av fackpersonal. Ammunitionen ska vara anpassad till ditt vapen, genom att du testar flera olika sorter. Ammunition av samma fabrikat och med samma framställningssätt kan ge olika skottresultat och träffpunktsposition mellan olika förpackningar och olika vapen.

Då optimal ammunition, sikte och montering valts garanterar vi att våra vapen ger ett utomordentlig skottresultat. Reklamationer gällande skottresultat måste lämnas in skriftligt inom 20 dagar från försäljningsdatum. Vi förbehåller oss rätten att lämna vapnet till ett oberoende institut för kontroll (i Tyskland DEVA eller den statliga vapenmyndigheten). Om testerna där skulle visa på utomordentliga skjutresultat har vi rätt att kräva in kostnaderna för ärendet från kunden.

### **11.3 // Garantins omfattning**

Utförd garantiservice innebär inte att garantitiden förlängs eller förnyas, varken för vapnet eller för inmonterade reservdelar. Garantitiden för inmonterade reservdelar upphör samtidigt som garantitiden för hela vapnet.

### **11.4 // Undantag från garantin**

Ingen garanti gäller vid:

- Skador till följd av normalt slitage, underlåtenhet att följa bruksanvisningen eller ej föreskriven användning eller hantering samt om vapnet har mekaniska skador, oavsett vilken typ.
- Skador till följd av force majeure eller miljöpåverkan.
- Reparationen, bearbetningar eller förändringar av vapnet som utförts av tredje part.
- Användning av återladdade eller ej CIP-märkt ammunition
- Brunering som utförts av tredje part.

Garantin gäller inte för optiska sikten och kikarsikten från andra tillverkare än J. P. Sauer & Sohn GmbH. Andra eller fortgående anspråk, särskilt beträffande ersättning för skador som uppstår utanför vapnet (följdskadorna), kan – så länge ett obligatoriskt ansvar inte föreskrivs enligt lag – inte göras gällande.



## **12 // Reservdelar**

### **Pos. Beteckning**

#### **100 Kammare**

- 3 Kammare
- 4 Tändstift
- 5 Slagfjäder
- 6 Försänkt skruv
- 7 Tändstiftmutter
- 8 Underläggsbricka
- 9 Fjäder till vridsäkring
- 10 Cylinderstift
- 11 Utkastaraxel
- 12 Utkastarfjäder
- 13 Spännstift
- 14 Extraktorfjäder
- 15 Extraktor
- 16 Lås
- 17 Säkringsspak
- 18 Säkringsspärr
- 19 Stålkula
- 20 Tryckfjäder
- 21 Gängstift
- 22 Säkringsregel
- 23 Fjäder för säkringsknapp
- 24 Säkringsknapp
- 25 Vridsäkring
- 26 Cylinderstift
- 27 Kammaraska
- 28 Plastkula

#### **200 Stock (1-delad) med magasinram**

- 35 Lättspänningsstift
- 36 Stock
- 37 Plastplugg
- 38 Skruv till rembygel
- 40 O-ring
- 41 PK-Inlay
- 42 Bakplåtsinsats
- 43 Gummibakplåt
- 44 Plåtskruv

- 45 Magasinram
- 46 Magasinraster
- 47 Cylinderstift
- 48 Magasinknapp
- 49 Tryckfjäder
- 50 Systemskruv
- 51 Systemskruv

#### **300 Barreled Action (systemhylsa med pipa och avtryckare)**

- 1 Hylsa
- 2 Pipa
- 29 Rekylstöd
- 30 Cylinderstift
- 31 Räckflad bricka
- 32 Gängbussning
- 33 Spännindel
- 34 Osäkringsknapp
- 56 Avtryckarhus
- 57 Fjäder för kammarpärr
- 58 Kammarpärr
- 59 Lättspänningsstift
- 60 Fjäder för magasinutkast
- 61 Magasinutkastplåt
- 62 Cylinderstift
- 63 Distansplåt
- 64 Distansplåt
- 65 Cylinderskruv
- 66 Avtryckare
- 67 Avtryckarskruv
- 68 Stödfjäder
- 69 Avtryckarfjäder
- 70 Avtryckarstöd
- 71 Cylinderstift

#### **400 Magasin**

- 52 Magasinlåda
- 53 Magasinbotten
- 54 Matare
- 55 Magasinfjäder

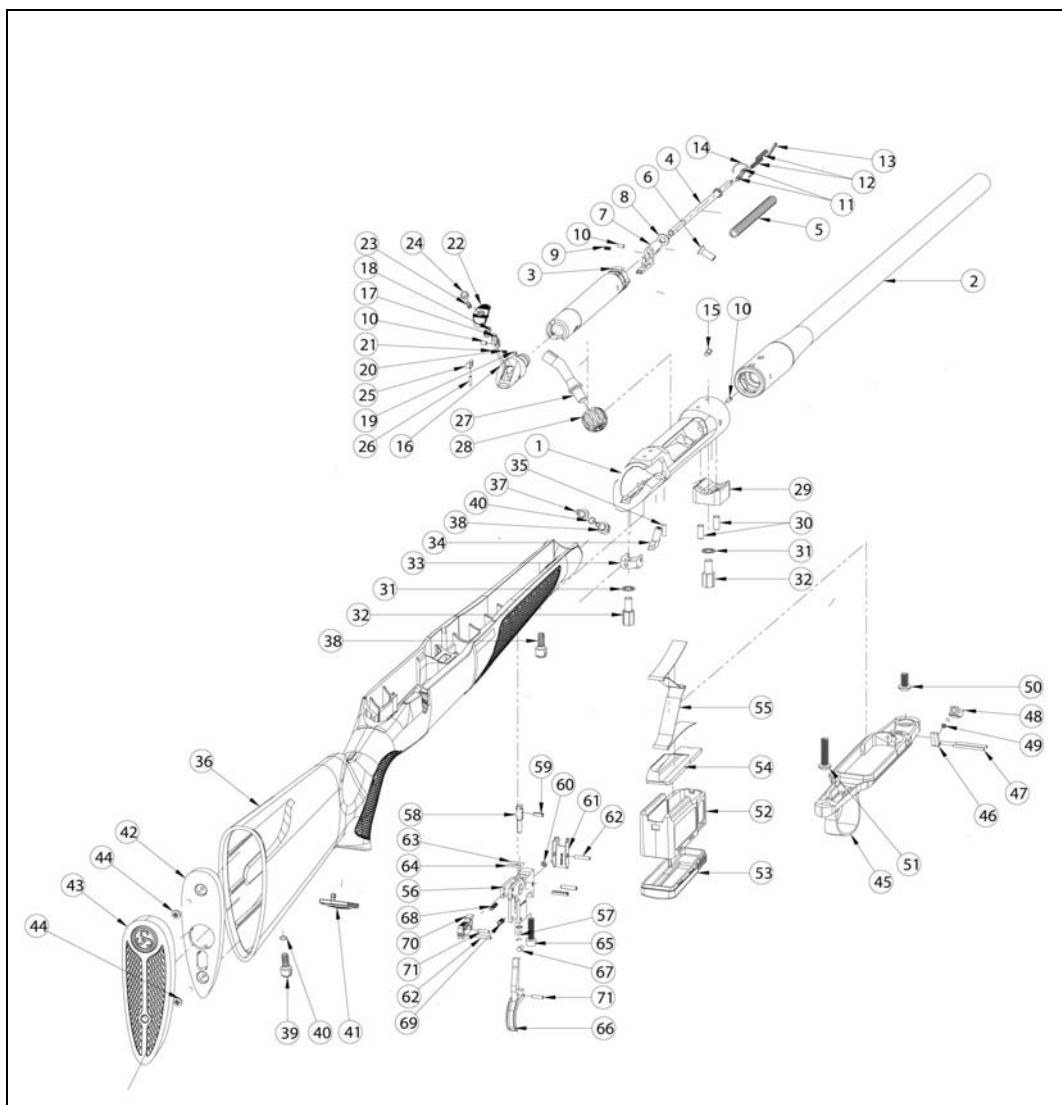


Bild 14 // , Reservdelar till S 101





ÜBERLEGENE WERTE

J. P. Sauer & Sohn GmbH  
Ziegelstadel 20  
88316 Isny im Allgäu  
Germany

Phone +49 7562 97554-0  
Fax +49 7562 97554-801

E-mail [info@sauer.de](mailto:info@sauer.de)

[WWW.SAUER.DE](http://WWW.SAUER.DE)